

didTRAD·PACTE

didTRAD 2016

5-8/7/2016

**Third International Conference
on Research into the Didactics of Translation**

**Third Specialist Seminar
on the Didactics of Translation**

PACTE Group

Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental

Universitat Autònoma de Barcelona

<http://grupsderecerca.uab.cat/pacte/es>

<https://www.facebook.com/didtrad.pacte>

cg.didtrad.pacte@uab.cat

SECOND CIRCULAR

**Third International Conference
on Research into the Didactics of Translation**

7-8 July, 2016

PACTE (Process of Acquisition of Translation Competence and Evaluation) is organising the *Third International Conference on Research into the Didactics of Translation* (didTRAD), which will be held at the Universitat Autònoma de Barcelona, 7-8 July, 2016.

This Conference aims to provide a forum for researchers in the field of translator training.

Conference Topics

1. Teaching translation: introduction to translation; legal translation; scientific-technical translation; literary translation; audiovisual translation; localization; inverse translation, etc.
2. Teaching interpreting: simultaneous interpreting; consecutive interpreting, community interpreting, etc.
3. Teaching technologies for translators and interpreters.
4. Teaching language for translators and interpreters (L1 and L2).
5. Cross-cutting aspects of curriculum design: tutorials, final-year dissertations, placements, etc.

Conference Presentation Types

Oral presentations (20 min)

Oral presentations that come within the list of Conference topics.

Duration: 20 minutes, followed by 10 minutes for discussion.

Posters

Presentations in this case take the form of printed posters. The following norms have been established for poster presenters:

Posters must be in portrait mode.

Posters should be no larger than 120 X 80 cm.

They may be printed in black and white, or in colour.

Poster presenters must bring a printed copy of their poster with them to the Conference. They will be responsible for displaying the poster at the time and in the place designated by the Conference organizers.

For information on how to produce a poster, see: <http://connect.le.ac.uk/posters>

Roundtable sessions (1hr 30 min or 3 hrs)

Proposals are invited for roundtable sessions. The title of the proposed roundtable, the number of participants, a brief description of the aims and content (700-800 words) together with the name of each presenter and the title of their presentation should be submitted with each proposal. If a proposal is accepted, the person responsible for the proposal will also be responsible for organizing and moderating his/her proposed roundtable session. All participants must register and pay the registration fee.

Duration: 1hr 30 min or 3hrs

Languages

Catalan, Spanish, English, French, German, Italian and Portuguese.

Abstract submission

- Abstract Submission: deadline January 17, 2016. Follow this link for more information on how to submit your abstract. - **NEW DEADLINE: JANUARY 31, 2016.**

http://grupsderecerca.uab.cat/pacte/en/content/abstract_submissions

- Notification of acceptance: March 14, 2016.

Plenary speaker

Cathy Way (Universidad de Granada)

Scientific committee

Marta Arumí (Universitat Autònoma de Barcelona), Georges Bastin (Université de Montreal), Allison Beeby (Universitat Autònoma de Barcelona), Anabel Borja ((Universitat Jaume I), Beatriz Cerezo (Universitat de València), Sonia Colina (University of Arizona), Jorge Díaz Cintas (University College London), Miguel Ángel Jiménez (Rutgers, The State University of New Jersey), Anna Kuznik (Uniwersytet Wrocławski), Dorothy Kelly (Universidad de Granada), Josep Marco (Universitat Jaume I), Gary Massey (Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften), Vicent Montalt (Universitat Jaume I), Lucía Molina (Universitat Autònoma de Barcelona), Marisa Presas (Universitat Autònoma de Barcelona), Fernando Prieto (Université de Genève), Pilar Sánchez-Gijón (Universitat Autònoma de Barcelona), Cathy Way (Universidad de Granada).

Steering committee

Anabel Galán-Mañas, Amparo Hurtado Albir, Christian Olalla-Soler, Patricia Rodríguez-Inés, Lupe Romero Ramos.

Organising committee

Matías Adam, Gabriel Adams, Laura Asquerino, Olga Jeczmyk Nowak, Gisela Massana.

Registration

March 21, 2016 – June 13, 2016

Registration fee

- Normal rate: €250
- Reduced rate: €200 (before May 1, 2016)
- Master's and PhD students (without presentation): €50
- Teaching staff FTI/UAB: no charge
- Combined Seminar and Conference fee: €450; reduced rate: €400 (before May 1, 2016)
- Combined Seminar and Conference fee for Master's and PhD students: €150

Important dates

- Presentation of abstracts: deadline January 17, 2016. – **NEW DEADLINE: JANUARY 31, 2016.**
- Notification of acceptance: March 14, 2016.
- Registration: March 21 – May 1, 2016 (reduced rate); May 2 – June 13, 2016 (normal rate).

Conference dinner

The Conference dinner will be held on July 8, 2016.

didTRAD·PACTE

Third Specialist Seminar on the Didactics of Translation

5-6 July, 2016

Aims

The Specialist Seminar on the Didactics of Translation is designed to provide a forum for the discussion of issues of interest to translator trainers.

The main aims of the Specialist Seminar are to:

1. Discuss innovative teaching practices in translator training.
2. Discuss aspects of the teaching of other disciplines involved in translator training.

Target group

Translator trainers, professional translators, and Master's and PhD students.

Duration

2 days. 15 teaching hours.

Languages

Seminar conducted in Spanish.

Teaching staff

Anabel Borja, Frederic Chaume, Anabel Galán-Mañas, Isabel García Izquierdo, Amparo Hurtado Albir, Josep Marco, Vicent Montalt, Daniel Gallego, Lupe Romero Ramos, Cathy Way.

Provisional programme

JULY 5			JULY 6		
9:00-9:30	Accreditation				
9:30-10:00	Opening				
10:00-11:30	Bases for curriculum design in translator training A. Hurtado Albir	Teaching portfolio for teachers' self-assessment A. Galán-Mañas	9:00-11:00	L2 teaching for translators L. Romero Ramos	L1 teaching for translators I. García
12:00-14:00	Designing teaching units in translator training A. Hurtado Albir	ICTs applied to translator training P. Rodríguez-Inés	11:30-14:00	Teaching legal translation A. Borja	Teaching literary translation J. Marco
15:30-17:30	Assessment in translator training A. Hurtado Albir & A. Galán-Mañas	Use of corpora in translator training D. Gallego	15:30-18:00	Teaching scientific and technical translation V. Montalt	Teaching audio-visual translation F. Chaume
17:30-19:30	Teaching inverse translation C. Way	Professional aspects & job orientation in translator training A. Galán-Mañas			

Registration

March 21, 2016 – June 13, 2016

Fees

- Normal rate: €250
- Reduced rate: €200 (before May 1, 2016)
- Master's and PhD students: €100
- Teaching staff FTI/UAB: no charge
- Combined Seminar and Conference fee: €450; reduced rate: €360 (before May 1, 2016)
- Combined Seminar and Conference fee for Master's and PhD students: €150

A minimum of 30 participants will be required for the Seminar to go ahead. Limited places.

A certificate of attendance will be issued at the end of the Seminar.

MORE INFORMATION ABOUT didTRAD

<http://grupsderecerca.uab.cat/pacte/en/content/didtrad-2016>